



# פרשת ויקרא

## PARASHAT VAYIKRA

Triennial Reading/Lectura Trienal - III  
Vayikra (Leviticus/Levítico) 4:27-5:26

### ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

כז וְאִם־נִפְשׁ אַחַת תַּחַטָּא בְּשִׁגְגָה מֵעַם הָאָרֶץ בְּעִשְׂתָּהּ  
 אַחַת מִמִּצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תַעֲשִׂינָהּ וְאָשָׁם: כח אוֹ  
 הוֹדַע אֱלֹהֵי חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא וְהֵבִיא קֶרְבָּנוֹ שְׁעִירַת  
 עִזִּים תְּמִימָה נְקִיָּה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא: כט וְסָמַךְ  
 אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשַׁחַט אֶת־הַחַטָּאת בְּמִקְוֹם  
 הָעֹלָה: ל וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת  
 מִזְבֵּחַ הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ:  
 לא וְאֶת־כָּל־חֶלְבָּהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר הוֹסֵר חֶלֶב מֵעַל־זֶבַח  
 הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחַ לַגְּרִיחַ נִיחַח לַיהוָה  
 וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ: פ

27. And if any one of the common people sins through ignorance, when he does something against any of the commandments of Hashem concerning things which ought not to be done, and is guilty; 28. Or if his sin, which he has sinned, comes to his knowledge; then he shall bring his offering, a kid of the goats, a female without blemish, for his sin which he has sinned. 29. And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay the sin offering in the place of the burnt offering. 30. And the priest shall take of the blood there with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt

offering, and shall pour out all the blood there at the bottom of the altar. 31. And he shall take away all the fat there, as the fat is taken away from off the sacrifice of peace offerings; and the priest shall burn it upon the altar for a sweet savor to Hashem; and the priest shall make an atonement for him, and it shall be forgiven him.

27. Y si alguno de la gente común peca por ignorancia, cuando hace algo en contra de cualquiera de los mandamientos de Hashem acerca de cosas que no se deben hacer, y es culpable; 28. O si su pecado, que ha cometido, llega a su conocimiento; entonces traerá su ofrenda, una cabra de las cabras, una hembra sin defecto, por su pecado que ha cometido. 29. Y pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda por el pecado, y degollará la ofrenda por el pecado en el lugar del holocausto. 30. Y el sacerdote tomará de la sangre allí con su dedo, y la pondrá sobre los cuernos del altar de la ofrenda quemada, y derramará toda la sangre allí al pie del altar. 31. Y quitará allí toda la grasa, como se quita la grasa del sacrificio de las ofrendas de paz; y el sacerdote lo quemará sobre el altar en olor grato a Hashem; y el sacerdote hará expiación por él, y le será perdonado.

## שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

### SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

לֵב וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת נְקִיָּה תְּמִימָה  
 יְבִיאָנָה: וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשַׁחַט אֹתָהּ  
 לְחַטָּאת בְּמִקְוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה: וְלָקַח הַכֹּהֵן  
 מִדָּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבֵּחַ הָעֹלָה  
 וְאֶת־כָּל־דָּמָה יִשְׁפֹךְ אֶל־יְסוּד הַמִּזְבֵּחַ:  
 וְאֶת־כָּל־חֵלְבֵהּ יִסִּיר כַּאֲשֶׁר יוֹסֵר חֵלְבֵי־הַכֹּשֶׁבׁ מִזְבֵּחַ  
 הַשְּׁלָמִים וְהַקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחַ עַל אֲשֵׁי יְהוָה  
 וְכָפַר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: פ

32. And if he brings a lamb for a sin offering, he shall bring it a female without blemish. 33. And he shall lay his hand upon the head of the sin offering, and slay it for a sin offering in the place where they kill the burnt offering. 34. And the priest shall take of the blood of the sin offering with his finger, and put it upon the horns of the altar of burnt offering, and shall pour out all the blood there at the bottom of the altar; 35. And he shall take away all the fat there, as the fat of the lamb is taken away from the sacrifice of the peace offerings; and the priest shall burn them upon the altar, according to the offerings made by fire to Hashem; and the priest shall make an atonement for his sin that he has

committed, and it shall be forgiven him.

32. Y si trae cordero para expiación, lo traerá hembra sin defecto. 33. Y pondrá su mano sobre la cabeza de la ofrenda por el pecado, y la degollará como ofrenda por el pecado en el lugar donde se degolla el holocausto. 34. Y el sacerdote tomará de la sangre de la ofrenda por el pecado con su dedo, y la pondrá sobre los cuernos del altar de la ofrenda quemada, y derramará toda la sangre allí al pie del altar; 35. Y quitará allí toda la grasa, como se quita la grasa del cordero del sacrificio de las ofrendas de paz; y el sacerdote los quemará sobre el altar, conforme a las ofrendas encendidas a Hashem; y el sacerdote hará expiación por su pecado que ha cometido, y le será perdonado.

## שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תפארת)

### SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

[ה] א וְנִפְשׁ כִּי־תִחַטָּא וְשָׁמְעָה קוֹל אֱלֹהִים וְהוּא עֹד אֹר  
 רָאָה אֹר יָדַע אִם־לֹא יִגִּיד וְנִשְׂא עוֹנוֹ: ב אֹר נֶפֶשׁ אֲשֶׁר  
 תִּגַּע בְּכָל־דָּבָר טָמֵא אֹר בְּנִבְלַת חַיָּה טָמְאָה אֹר בְּנִבְלַת  
 בְּהֵמָה טָמְאָה אֹר בְּנִבְלַת שְׂרָץ טָמֵא וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא  
 טָמֵא וְאִשָּׁם: ג אֹר כִּי יִגַּע בְּטָמְאֵת אָדָם לְכֹל טָמְאָתוֹ  
 אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא יָדַע וְאִשָּׁם: ד אֹר נֶפֶשׁ  
 כִּי תִשָּׁבַע לְבַטָּא בְּשִׁפְתָיִם לְהִרְעֵ | אֹר לְהִיטִיב לְכֹל אֲשֶׁר  
 יִבְטָא הָאָדָם בְּשִׁבְעָה וְנִעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא־יָדַע וְאִשָּׁם  
 לְאַחַת מֵאֵלֶּה: ה וְהָיָה כִּי־יִאֲשָׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה וְהִתְוֹדָה  
 אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ: ו וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לִיהוָה עַל חַטָּאתוֹ  
 אֲשֶׁר חָטָא נִקְבָּה מִן־הַצֹּאֵן כְּשֹׁבָה אֹר־שְׁעֵירַת עֲזִים  
 לְחַטָּאת וְכִפֹּר עָלָיו הִכְהֵן מִחַטָּאתוֹ: ז וְאִם־לֹא תִגִּיעַ יָדוֹ  
 דִּי שָׁהּ וְהִבִּיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא שְׁתֵּי תָרִים אֹר־שְׁנֵי

בְּנֵי־יוֹנָה לִיהוָה אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֵלָה: ה וְהִבִּיא  
 אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר לְחַטָּאת רִאשׁוֹנָה  
 וּמֶלֶק אֶת־רִאשׁוֹ מִמּוֹל עֶרְפוֹ וְלֹא יִבְדִּיל: ט וְהִזָּה מִדָּם  
 הַחַטָּאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהִנְשָׂאָר בַּדָּם יִמְצָה אֶל־יְסוֹד  
 הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת הוּא: י וְאֶת־הַשְּׂנִי יַעֲשֶׂה עֲלָה כַּמִּשְׁפֵּט  
 וּכְפֹר עָלָיו הַכֹּהֵן מִחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ: ס

[5] 1. And if a soul sins, and hears the voice of swearing, and is a witness, whether he has seen or known of it; if he does not utter it, then he shall bear his iniquity. 2. Or if a soul touches any unclean thing, whether it is a carcass of an unclean beast, or a carcass of unclean cattle, or the carcass of unclean creeping things, and if it is hidden from him; he also shall be unclean, and guilty. 3. Or if he touches the uncleanness of man, whatever uncleanness it is that a man is defiled with, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty. 4. Or if a soul swears, pronouncing with his lips to do evil, or to do good, whatever it is that a man shall pronounce with an oath, and it is hidden from him; when he knows of it, then he shall be guilty in one of these. 5. And it shall be, when he shall be guilty in one of these things, that he shall confess that he has sinned in that thing; 6. And he shall bring his guilt offering to Hashem for his sin which he has sinned, a female from the flock, a lamb or a kid of the goats, for a sin offering; and the priest shall make an atonement for him concerning his sin. 7. And if he is not able to bring a lamb, then he shall bring for his trespass, which he has committed, two turtledoves, or two young pigeons, to Hashem; one for a sin offering, and the other for a burnt offering. 8. And he shall bring them to the priest, who shall offer that which is for the sin offering first, and wring off its head from its neck, but shall not divide it asunder; 9. And he shall sprinkle of the blood of the sin offering upon the side of the altar; and the rest of the blood shall be wrung out at the bottom of the altar; it is a sin offering. 10. And he shall offer the second for a burnt offering, according to the prescribed order; and the priest shall make an atonement for him for his sin which he has sinned, and it shall be forgiven him.

[5] 1. Y si un alma pecare, y oyere la voz del juramento, y fuere testigo, lo haya visto o sabido; si no lo pronunciare, llevará su iniquidad. 2. O si alguna persona toca alguna cosa inmunda, ya sea el cadáver de un animal inmundo, o el cadáver de un animal inmundo, o el cadáver de un reptil inmundo, y si está escondido de él; él también será inmundo y culpable. 3. O si toca la inmundicia del hombre, cualquiera que sea la inmundicia con que se contamina el hombre, y se le oculta; cuando lo sepa, entonces será culpable. 4. O si un alma jura, pronunciándose con sus labios para hacer mal, o para hacer bien, cualquier cosa que el hombre pronuncie con juramento, y le está oculto; cuando él lo sepa, entonces será culpable en uno de estos. 5. Y sucederá, cuando sea culpable de una de estas cosas, que confesará que ha pecado en esa cosa; 6. Y traerá su ofrenda por la culpa a Hashem por su pecado que ha cometido, una hembra del rebaño, un cordero o un cabrito, como ofrenda por el pecado; y el sacerdote hará expiación por él de su pecado. 7.

Y si no puede traer un cordero, entonces traerá por su transgresión que ha cometido, dos tórtolas, o dos pichones de paloma, a Hashem; uno para ofrenda por el pecado, y el otro para holocausto. 8. Y los traerá al sacerdote, el cual ofrecerá primero lo que es para la ofrenda por el pecado, y le arrancará la cabeza del cuello, pero no la partirá en dos; 9. Y esparcirá de la sangre de la ofrenda por el pecado sobre el costado del altar; y el resto de la sangre será exprimida al pie del altar; es una ofrenda por el pecado. 10. Y ofrecerá el segundo en holocausto, según el orden prescrito; y el sacerdote hará expiación por él de su pecado que cometió, y le será perdonado.

## רביעי - משה (נצח)

### REVII - MOSHEH (NETZACH)

יֵא וְאִם-לֹא תִשָּׂיג יָדוֹ לְשֵׁתֵי תוֹרִים אֹו לְשְׁנַי בְּנֵי-יוֹנֶה  
וְהֵבִיא אֶת-קֶרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חֹטָא עֲשִׂירַת הָאֶפֶה סֹלֶת  
לְחֻטָּאת לֹא-יֵשִׁים עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְלֹא-יִתֵּן עָלֶיהָ לְבִנָּה כִּי  
חֻטָּאת הוּא: יב וְהֵבִיאהּ אֶל-הַכֹּהֵן וְקִמַּץ הַכֹּהֵן | מִמֶּנָּה  
מְלֹא קֶמֶצוֹ אֶת-אֲזֻכָּרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַה עַל אֲשֵׁי  
יְהוָה חֻטָּאת הוּא: יג וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל-חֻטָּאתוֹ  
אֲשֶׁר-חֹטָא מֵאֶחָת מֵאלֶּה וְנִסְלַח לוֹ וְהִיתָה לְכֹהֵן  
כַּמִּנְחָה: ס

11. But if he is not able to bring two turtledoves, or two young pigeons, then he who sinned shall bring for his offering the tenth part of an ephah of fine flour for a sin offering; he shall put no oil upon it, nor shall he put any frankincense on it; for it is a sin offering. 12. Then shall he bring it to the priest, and the priest shall take his handful of it, a memorial part of it, and burn it on the altar, according to the offerings made by fire to Hashem; it is a sin offering. 13. And the priest shall make an atonement for him in regard to his sin that he has sinned in one of these, and it shall be forgiven him; and the remnant shall be the priest's, as a meal offering.

11. Pero si no puede traer dos tórtolas, o dos palominos, entonces el que pecó traerá por su ofrenda la décima parte de un efa de flor de harina por expiación; no le pondrá aceite, ni le pondrá incienso; porque es una ofrenda por el pecado. 12. Entonces lo traerá al sacerdote, y el sacerdote tomará su puñado, como parte memorial de él, y lo quemará sobre el altar, conforme a las ofrendas encendidas a Hashem; es una ofrenda por el pecado. 13. Y el sacerdote hará expiación por él en cuanto a su pecado que ha cometido

en uno de estos, y le será perdonado; y el sobrante será del sacerdote, como ofrenda de cereal.

## חמישי – אהרן (הוד)

### CHAMISHI - AHARON (HOD)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: טוּ נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעַל מֵעַל וְחָטְאָהּ בְּשִׁגְגָה מִקֹּדְשֵׁי יְהוָה וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֵיל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ כֶּסֶף־שִׁקְלִים בְּשִׁקְל־הַקֹּדֶשׁ לְאֲשֵׁם: טז וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יִשְׁלֵם וְאֶת־חֲמִישְׁתּוֹ יוֹסֶף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהִכְהִין יִכְפֹּר עָלָיו בְּאֵיל הָאֲשֵׁם וְנִסְלַח לוֹ: פ

14. And Hashem spoke to Moses, saying: 15. If a soul commits a trespass, and sins through ignorance, in the holy things of Hashem; then he shall bring for his trespass to Hashem a ram without blemish out of the flocks, valued by you in shekels of silver, according to the shekel of the sanctuary, for a guilt offering. 16. And he shall make amends for the harm that he has done in the holy thing, and shall add a fifth part to it, and give it to the priest; and the priest shall make an atonement for him with the ram of the guilt offering, and it shall be forgiven him.

14. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 15. Si un alma comete una transgresión, y peca por ignorancia, en las cosas santas de Hashem; entonces traerá a HaShem por su culpa un carnero sin defecto de los rebaños, valorado por ti en siclos de plata, según el siclo del santuario, como ofrenda por la culpa. 16. Y reparará el mal que ha hecho en las cosas sagradas, y le añadirá la quinta parte, y la dará al sacerdote; y el sacerdote hará expiación por él con el carnero de la ofrenda por la culpa, y le será perdonado.

## ששי – יוסף (יסוד)

### SHISHI - YOSEPH (YESOD)

וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תִחַטָּא וְעָשְׂתָה אֶחָת מִכָּל־מִצְוֹת יְהוָה

אֲשֶׁר לֹא תַעֲשִׂינָהּ וְלֹא יָדַע וְאִשָּׁם וְנִשְׂא עֲוֹנוֹ: יח וְהִבִּיא  
 אֵיל תְּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֹּר  
 עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שְׂגִיתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח  
 לוֹ: יט אִשָּׁם הוּא אִשָּׁם אִשָּׁם לִיהוָה: פ

17. And if a soul sins, and commits any of these things which are forbidden to be done by the commandments of Hashem; though he knew it not, yet he is guilty, and shall bear his iniquity. 18. And he shall bring a ram without blemish from the flock, according to the valuation, for a guilt offering, to the priest; and the priest shall make an atonement for him concerning his ignorance where he erred and knew it not, and it shall be forgiven him. 19. It is a guilt offering; he has certainly trespassed against Hashem.

17. Y si un alma peca, y comete cualquiera de estas cosas que están prohibidas por los mandamientos de Hashem; aunque no lo supo, sin embargo es culpable, y llevará su iniquidad. 18. Y traerá un carnero sin defecto del rebaño, conforme a la valuación, como ofrenda por la culpa, al sacerdote; y el sacerdote hará expiación por él por su ignorancia en la cual se desvió y no supo, y le será perdonado. 19. Es una ofrenda por la culpa; ciertamente ha transgredido a Hashem.

## שְׁבִיעִי – דוּד (מַלְכוּת)

### SHEVII - DAVID (MALCHUT)

כ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: כא נֶפֶשׁ כִּי תַחֲטָא וּמַעַלָּה  
 מֵעַל בִּיהוָה וְכִחַשׁ בְּעַמִּיתוֹ בְּפִקְדוֹן אוֹ־בַת־שׁוֹמֵת יָד אוֹ  
 בְּגִזְל אוֹ עֲשָׂק אֶת־עַמִּיתוֹ: כב אוֹ־מִצָּא אֲבֹדָה וְכִחַשׁ בָּהּ  
 וְנִשְׁבַּע עַל־שֶׁקֶר עַל־אֲחַת מִכָּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה הָאָדָם  
 לַחֲטָא בַהֲנָה: כג וְהָיָה כִּי־יַחֲטָא וְאִשָּׁם וְהִשְׁיב  
 אֶת־הַגִּזְלָה אֲשֶׁר גִּזַּל אוֹ אֶת־הָעֲשָׂק אֲשֶׁר עֲשָׂק אוֹ  
 אֶת־הַפִּקְדוֹן אֲשֶׁר הִפְקֹד אֹתוֹ אוֹ אֶת־הָאֲבֹדָה אֲשֶׁר  
 מִצָּא: כד אוֹ מִכָּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֶׁקֶר וְשָׁלַם אֹתוֹ



בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשְׁתָּיו יִסַּף עָלָיו לְאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם  
 אֲשַׁמְתּוֹ: כֹּה וְאֶת־אֲשֶׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תַּמִּים  
 מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן: כֹּו וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן  
 לְפָנָי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אֲחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה  
 לְאֲשָׁמָה בָּהֶ: פ פ פ

20. And Hashem spoke to Moses, saying: 21. If a soul sins, and commits a trespass against Hashem, and lies to his neighbor in that which was delivered him to keep, or in fellowship, or in a thing taken away by violence, or has deceived his neighbor; 22. Or have found that which was lost, and lies concerning it, and swears falsely; in any of all these that a man does, sinning in it; 23. Then it shall be, because he has sinned, and is guilty, that he shall restore that which he took violently away, or the thing which he has deceitfully gotten, or that which was delivered him to keep, or the lost thing which he found. 24. Or all that about which he has sworn falsely; he shall restore it in full, and shall add a fifth part more to it, and give it to him to whom it belongs, in the day of his trespass offering. 25. And he shall bring his guilt offering to Hashem, a ram without blemish out of the flock, with your estimation, for a guilt offering, to the priest; 26. And the priest shall make an atonement for him before Hashem; and it shall be forgiven him for any thing of all that he has done in trespassing in it.

20. Y Hashem habló a Moisés, diciendo: 21. Si un alma peca, y comete una transgresión contra Hashem, y miente a su prójimo en lo que le fue entregado para guardar, o en compañerismo, o en algo quitado por violencia, o ha engañado a su prójimo; 22. O ha encontrado lo que se había perdido, y miente al respecto, y jura en falso; en cualquiera de todas estas que el hombre hiciere, pecando en ella; 23. Entonces será que, por haber pecado y es culpable, devolverá lo que tomó con violencia, o lo que con engaño tomó, o lo que le fue entregado para que lo guardara, o lo perdido que encontró. 24. O todo aquello sobre lo cual ha jurado en falso; lo restituirá por completo, y le añadirá una quinta parte más, y lo dará a quien corresponda, en el día de su expiación por la culpa. 25. Y traerá su ofrenda por la culpa a Hashem, un carnero sin defecto del rebaño, según tu estimación, como ofrenda por la culpa, al sacerdote; 26. Y el sacerdote hará expiación por él delante de Hashem; y le será perdonado cualquier cosa de todo lo que ha hecho al transgredirla.

## מפֿטֿיר

### MAFTIR

כֹּד אֹו מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשְׁבַּע עָלָיו לְשֶׁקֶר וְשִׁלֵּם אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ



וְחִמְשֵׁתוֹ יִסַּף עָלָיו לְאֲשֶׁר הָיָא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְיוֹם אֲשַׁמְתּוֹ:  
 כה וְאֶת־אֲשֶׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אֵיל תְּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכָּךְ  
 לְאִשָּׁם אֶל־הַכֹּהֵן: כו וְכִפֹּר עָלָיו הַכֹּהֵן לְפָנַי יְהוָה וְנִסְלַח  
 לוֹ עַל־אֲחַת מְכַל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאִשָּׁמָה בָּהֶ: פ פ פ

24. Or all that about which he has sworn falsely; he shall restore it in full, and shall add a fifth part more to it, and give it to him to whom it belongs, in the day of his trespass offering. 25. And he shall bring his guilt offering to Hashem, a ram without blemish out of the flock, with your estimation, for a guilt offering, to the priest; 26. And the priest shall make an atonement for him before Hashem; and it shall be forgiven him for any thing of all that he has done in trespassing in it.

24. O todo aquello sobre lo cual ha jurado en falso; lo restituirá por completo, y le añadirá una quinta parte más, y lo dará a quien corresponda, en el día de su expiación por la culpa. 25. Y traerá su ofrenda por la culpa a Hashem, un carnero sin defecto del rebaño, según tu estimación, como ofrenda por la culpa, al sacerdote; 26. Y el sacerdote hará expiación por él delante de Hashem; y le será perdonado cualquier cosa de todo lo que ha hecho al transgredirla.